

Versión En Español (Latinoamérica/Neutro).

Protocolo Entrevistas De Investigación Abuso Sexual De Menores- NICHD - Traducción En Español (Latinoamérica).

Germán G. De Stéfano.

Cita:

Germán G. De Stéfano (2014). *Protocolo Entrevistas De Investigación
Abuso Sexual De Menores- NICHD - Traducción En Español
(Latinoamérica)*. Versión En Español (Latinoamérica/Neutro).

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/german.de.stefano/4>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pqek/t2m>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Guía Para Entrevistas De Investigación De Abuso Sexual De Menores

Protocolo Del NICHD (National Institute Of Child Health And Human Development)

Versión En Español (Latinoamérica)

Traducido y adaptado por Lic. Germán G. De Stéfano del original en inglés Children's Testimony: A Handbook of Psychological Research and Forensic Practice. Second Edition.

Edited by Michael E. Lamb, David J. La Rooy, Lindsay C. Malloy and Carmit Katz.

©2011 John Wiley & Sons, Ltd. Published 2011 by John Wiley & Sons, Ltd. ISBN: 978-0-470-68677-5

I) INTRODUCCIÓN

1) Hola, mi nombre es _____ y soy _____ (*indicar profesión*).
(Presentar a cualquier otra persona que se encuentre en el recinto; lo ideal es que nadie más esté presente).

Hoy es _____ y ahora son las _____. Estoy entrevistando a _____ (*nombre del niño*) en _____ (*lugar*).

“Como puedes ver, tenemos una cámara y micrófonos aquí. Van a grabar nuestra conversación para estar seguro de que podré recordar todo lo que me cuentes. A veces olvido las cosas y la grabación hace que pueda escucharte sin tener que estar anotando todo lo que me dices”

“Parte de mi trabajo es hablar con los niños (*o adolescentes*) sobre las cosas que les pasaron. Me encuentro con muchos niños (*o adolescentes*) y así pueden contarme la verdad sobre las cosas que les pasaron. Entonces, antes de que empecemos, quiero estar seguro/a de que entiendes lo importante que es contar la verdad.” (*Para niños pequeños, explicar: qué es verdad y qué no es verdad*).

“Si te digo que mis zapatos son rojos (*o verdes*), ¿es eso verdad o no es verdad?
(Esperar la respuesta y entonces decir:)

2) Eso no sería verdad, porque mis zapatos son en realidad (*negros/marrones/etc.*) Y si digo que ahora estoy sentado/a, ¿eso sería verdad o no? (*¿cierto o no?*)
(Esperar la respuesta)

3) “Eso sería (*verdad/cierto*) porque puedes ver que estoy sentado/a realmente”
“Veo que entiendes lo que significa decir la verdad. Es muy importante que hoy solamente me digas la verdad. Tendrías que contarme las cosas que realmente te pasaron”
(Pausa)

4) “Si hago una pregunta que no entiendes, sólo díme “no entiendo, ¿sí?”
(Pausa)

5) “Si hago una pregunta y no sabes la respuesta, sólo díme “no sé”, ¿sí?”
“Entonces, si te pregunto, “¿Cómo se llama mi perro? (*o ¿cómo se llama mi hijo?*), ¿Qué me dirías?”
(Esperar la respuesta)
(Si el niño dice “no sé”, decir:)

6) “Muy bien, no lo sabes”

(Si el niño trata de adivinar, decir:)

“No, no lo sabes porque no me conoces. Cuando no sepas la respuesta no trates de adivinar, sólo díme que no lo sabes”

(Pausa)

7) “Si digo cosas que no son correctas, deberías decírmelo, ¿sí?”

(Esperar la respuesta)

8) “Entonces si te dijera que eres una nena de dos años (al entrevistar a un niño de cinco años, etc.), ¿Qué dirías?”

(Esperar la respuesta)

9) “Muy bien. Ahora sabes que tienes que decirme si me equivoco o si digo algo que no es correcto (*cierto*).”

(Pausa)

10) “Entonces si te dijera que estás parado, ¿qué dirías?”

(Esperar la respuesta)

“Muy Bien”

II) ESTABLECIMIENTO DEL RAPPORt

“Ahora quisiera conocerte mejor.”

1) “Cuéntame sobre las cosas que te gusta hacer.”

(Esperar a que el niño responda)

(Si el niño da una respuesta con suficientes detalles, saltar a la pregunta 3)

(Si el niño no responde, da una respuesta demasiado corta, o se bloquea, se puede preguntar:)

2) “Realmente quiero conocerte mejor. Necesito que me cuentes sobre las cosas que te gusta hacer.”

(Esperar la respuesta)

3) Cuéntame más sobre _____ (*actividad que el niño haya mencionado. EVITAR CENTRARSE EN TV, VIDEOS, Y EN LA FANTASÍA*)

(Esperar la respuesta)

III) EJERCICIO DE MEMORIA EPISÓDICA

Acontecimiento Especial

(NOTA: ESTA SECCIÓN VARÍA DEPENDIENDO DEL INCIDENTE)

(ANTES DE LA ENTREVISTA, IDENTIFICAR UN ACONTECIMIENTO RECIENTE QUE EL NIÑO HAYA EXPERIMENTADO -PRIMER DÍA DE CLASE, FIESTA DE CUMPLEAÑOS, ETC.- PREGUNTAR ENTONCES SOBRE ESE EVENTO. SI ES POSIBLE ELEGIR UN ACONTECIMIENTO QUE SE HAYA PRODUCIDO APROXIMADAMENTE A LA MISMA HORA QUE EL ABUSO ALEGADO O SOSPECHADO. SI EL ABUSO ALEGADO TUVO LUGAR DURANTE UN DÍA ESPECÍFICO O EVENTO, PREGUNTAR SOBRE UN ACONTECIMIENTO

DIFERENTE)

“Quisiera saber más sobre ti y las cosas que haces.”

1) Hace unos pocos/as (*días/semanas*) fue (*Navidad/tu cumpleaños/primer día de clase/otro evento*). Cuéntame todo lo que pasó en (*Navidad/tu cumpleaños/día de clase/etc.*)”
(*Esperar la respuesta*)

1a) “Piensa bien sobre (*actividad o evento*) y cuéntame lo que pasó ese día desde que te levantaste a la mañana hasta (*alguna parte del evento que mencionó el niño como respuesta a la pregunta anterior*).”

1b) “¿Y entonces qué pasó?”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección*)

1c) “Cuéntame todo lo que pasó después de (*una parte del evento mencionado por el niño*) hasta que te fuiste a dormir esa noche.”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección*)

1d) “Cuéntame más sobre (*la actividad mencionada por el niño*).”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección*)

1e) “Hace un rato hablaste de (*la actividad mencionada por el niño*). Cuéntame todo sobre eso.”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección*)

(*Nota: Si el niño da una descripción pobre del evento, continuar con las preguntas 2 a 2e*)

(*Nota: Si el niño da una descripción detallada del evento, decir:*)

“Es muy importante que me cuentes todo lo que recuerdes sobre las cosas que te pasaron. Puedes contarme las cosas buenas y las cosas malas.”

Ayer

2) “Realmente quisiera saber sobre las cosas que te suceden. Cuéntame todo lo que te pasó ayer, desde que te despertaste hasta que te fuiste a dormir.”
(*Esperar la respuesta*)

2a) “No quiero que quede nada afuera. Cuéntame todo lo que pasó desde que te despertaste hasta (*alguna actividad o parte del evento que mencionó el niño como respuesta a la pregunta anterior*).”

(*Esperar la respuesta*)

2b) “¿Y entonces qué pasó?”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección*)

2c) “Cuéntame todo lo que pasó después de (*alguna actividad o parte del evento*

mencionado por el niño) hasta que te fuiste a dormir.”
(Esperar la respuesta)

2d) “Cuéntame más sobre (*actividad mencionada por el niño*).”

(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección)

2e) Hace un rato me dijiste que (*actividad mencionada por el niño*). Cuéntame todo sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección)

Hoy

SI EL NIÑO NO PROPORCIONA UNA NARRACIÓN ADECUADAMENTE DETALLADA SOBRE AYER, REPETIR LAS PREGUNTAS 2 a 2e SOBRE HOY, USANDO “CUANDO LLEGASTE AQUÍ” COMO EL EVENTO FINAL.

“Es muy importante que me cuentes todo sobre las cosas que **realmente** te pasaron.”

PARTE SUSTANCIAL DE LA ENTREVISTA

IV) TRANSICIÓN A LA CUESTIÓN PRINCIPAL

“Ahora que te conozco un poco mejor, quiero que hablemos de por qué (*estás aquí hoy*.”

(Si el niño comienza a responder, esperar)

(Si el niño proporciona un resumen de los acontecimientos alegados, por ej. “Juan me tocó el pito”, o “Juan me pegó”; ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no proporciona ninguna declaración, continuar con la pregunta 1)

1) “Creo que algo podría haberte pasado. Cuéntame todo lo que pasó desde el principio hasta el final.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no hace ninguna declaración, continuar con la pregunta 2)

2) “Como te conté, mi trabajo es hablar con los niños sobre las cosas que pudieron pasárselas. Es muy importante que me digas por qué (*estás acá/viniste acá/estoy acá*). Díme por qué te parece que (*tu mamá, tu papá, tu abuela*) te trajo aquí hoy (*o por qué piensas que vine a hablar hoy contigo*).”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no proporciona una declaración y Ud. no sabe si hubo un contacto previo con las autoridades, ir a las preguntas 4 o 5)

(Si el niño no proporciona una declaración y Ud. sabe que hubo un contacto previo con las autoridades, ir a la pregunta 3)

3) “Escuché que hablaste con (*un médico/maestra/asistente social/otro profesional*) en/a (*lugar/hora*). Cuéntame sobre qué le hablaste.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no proporciona una declaración y no hay marcas visibles, continuar con la pregunta 5)

(Cuando las marcas son visibles, se le han mostrado fotos al investigador, se le ha informado sobre las marcas, o la entrevista se lleva a cabo en un hospital o después del examen médico, decir:)

4) “Puedo ver (*escuché*) que tienes (*marcas/heridas/moretones*) en tu _____. Cuéntame todo sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no proporciona una declaración y no hay marcas visibles, continuar con la pregunta 5)

5) “¿Alguien te ha estado molestando?”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no lo confirma y no proporciona una declaración, continuar con la pregunta 6)

6) “¿Te pasó algo en (*lugar/hora del incidente alegado*)?”

(Nota: No mencionar el nombre del sospechoso ni ninguno de los detalles de la declaración)

(Esperar la respuesta)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no lo confirma o no proporciona una declaración, continuar con la pregunta 7)

7) “¿Alguien te hizo algo que piensas que no está bien?”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño lo confirma o proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no lo confirma o no proporciona una declaración, continuar con la pregunta 8)

PAUSA. ¿ESTÁ UD. LISTO PARA CONTINUAR? ¿SERÍA MEJOR UN RECESO ANTES DE IR MÁS ADELANTE?

EN EL CASO DE QUE DECIDA CONTINUAR, DEBERÍA HABER FORMULADO VERSIONES ESPECÍFICAS DE LAS PREGUNTAS 8 Y 9, UTILIZANDO LOS ELEMENTOS DISPONIBLES, ANTES DE LA ENTREVISTA. ASEGÚRESE DE QUE SUGIEREN AL NIÑO LA MENOR CANTIDAD POSIBLE DE DETALLES. SI NO HA FORMULADO ESTAS PREGUNTAS, TOME UN RECESO AHORA PARA FORMULARLAS CUIDADOSAMENTE ANTES DE CONTINUAR.

8) _____

8a) “Alguien (*resumir brevemente las alegaciones o sospechas sin especificar el nombre del perpetrador ni proporcionar demasiados detalles*)” (*Por ejemplo, “¿alguien te golpeó?” o “¿alguien te tocó el pito/otras partes íntimas de tu cuerpo?”*)

(Esperar la respuesta)

(Si el niño lo confirma o proporciona una declaración, ir a la pregunta 10)

(Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a)

(Si el niño no lo confirma o no proporciona una declaración, continuar con la pregunta 9)

9) _____

9a) “Tu maestra (*tu médico/psicólogo/vecino*) me dijo/me mostró (“que le tocaste el pito a otros chicos”/“un dibujo que hiciste”) y quiero averiguar si algo pudo haberte pasado. Alguien (*resumir brevemente las alegaciones o sospechas sin especificar el nombre del perpetrador ni proporcionar demasiados detalles*)” (*Por ejemplo, “¿alguien de tu familia te golpeó?” o “¿alguien te tocó el pito u otras partes íntimas de tu cuerpo?”*)
(*Esperar la respuesta*)
(*Si el niño lo confirma o proporciona una declaración, ir a la pregunta 10*)
(*Si el niño proporciona una descripción detallada, ir a la pregunta 10a*)
(*Si el niño no lo confirma o no proporciona una declaración, ir a la sección XI*)

V) INVESTIGANDO LOS INCIDENTES

Preguntas Abiertas

10) (Si el niño es menor de 6 años, REPETIR LAS ALEGACIONES EN SUS PROPIAS PALABRAS sin proporcionar nombres ni detalles que el niño no haya mencionado.)

(*Entonces decir:*)

“Cuéntame todo sobre eso.”

(*Esperar la respuesta*)

(Si el niño es mayor de 6 años, simplemente decir:)

“Cuéntame todo sobre eso.”

(*Esperar la respuesta*)

10a) “¿Y entonces qué pasó?” o “Cuéntame más sobre eso.”

(*Esperar la respuesta*)

(*Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario hasta tener una completa descripción del incidente alegado.*”

(NOTA: SI EL NIÑO PROPORCIONA UNA DESCRIPCIÓN GENÉRICA, IR A LA PREGUNTA 12 – SEPARACIÓN DE INCIDENTES-. SI EL NIÑO DESCRIBE UN INCIDENTE ESPECÍFICO, CONTINUAR CON LA PREGUNTA 10b.)

10b) “Piensa en ese/esa (*día/noche*) y cuéntame todo lo que pasó desde (*algún acontecimiento previo mencionado por el niño*) hasta (*el incidente abusivo alegado tal como fue descripto por el niño*)”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario para asegurarse de que todas las partes del incidente hayan sido descriptas.*)

10c) “Cuéntame más sobre (*persona/objeto/actividad mencionada por el niño*)”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario a lo largo de esta sección*)

10d) “Me dijiste (*persona/objeto/actividad mencionada por el niño*), cuéntame todo sobre eso.”

(*Esperar la respuesta*)

(*Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario a lo largo de esta sección*)

(Si Ud. está confundido sobre ciertos detalles – por ejemplo, sobre la secuencia de los acontecimientos – puede ser de ayuda decir:)

“Me contaste mucho, y eso realmente me ayuda, pero estoy un poco confundido. Para estar seguro de entender, te pido que empieces por el principio y me digas (*cómo*

empezó todo/cómo terminó todo/etc.)”

Preguntas Focalizadas Relacionadas Con La Información Proporcionada Por El Niño

(Si algunos detalles centrales de las alegaciones todavía permanecen ausentes o sin claridad después de las preguntas abiertas, use preguntas directas. Es importante realizar tanto “invitaciones” abiertas como preguntas directas cuando resulte apropiado.)

(Nota: En primer lugar focalizar la atención del niño en el detalle mencionado, y entonces hacer la pregunta directa.)

Formato General De Las Preguntas Directas

11) “Me dijiste (*persona/objeto/actividad*), (*final de la pregunta directa*)”

Ejemplos:

- 1) “Me dijiste que estabas por los negocios. ¿Dónde estabas exactamente?” (*Pausa para la respuesta*) “cuéntame sobre ese negocio.”
- 2) “Hace un rato me dijiste que tu mamá “te golpeó con esa cosa larga.” “Cuéntame sobre esa cosa.”
- 3) “Hablaste de un vecino. ¿Sabes cómo se llama?” (*Pausa para la respuesta*) “Cuéntame más sobre ese vecino.” (*No preguntar por una descripción*)
- 4) “Dijiste que uno de tus compañeros lo vio. ¿Cuál es su nombre?” (*Pausa para la respuesta*). “Cuéntame qué estaba haciendo ahí.”

Separación De Los Incidentes

12) “¿Eso pasó una sola vez o varias veces?”

(Si el incidente ocurrió sólo una vez, ir al “Intervalo”)

(Si el incidente ocurrió más de una vez, continuar con la pregunta 13. RECUERDE EXPLORAR EN DETALLE LOS INCIDENTES INDIVIDUALES REPORTADOS, COMO SE MUESTRA AQUÍ.)

Explorando Incidentes Específicos Cuando Hubo Varios Preguntas Abiertas

13) Cuéntame todo sobre la última vez (*la primera vez/la vez en -algún lugar-/la vez que -alguna actividad específica-/otra vez que te acuerdes bien*) que algo pasó.”
(Esperar la respuesta)

13a) ¿Y entonces qué pasó? O “Cuéntame más sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario a lo largo de esta sección)

13b) “Piensa en ese/esa (*día/noche*) y cuéntame todo lo que pasó, desde (*acontecimientos previos mencionados por el niño*) hasta (*incidente abusivo tal como fue descripto por el niño.*)”

(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar variaciones de esta pregunta todas las veces que sea necesario hasta que todas las

partes del incidente hayan sido descriptas.)

13c) “Cuéntame más sobre (*persona/objeto/actividad mencionadas por el niño*).”
(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario a lo largo de esta sección)

13d) “Me hablaste de (*persona/objeto/actividad mencionada por el niño*). Cuéntame todo sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Nota: Usar esta pregunta todas las veces que sea necesario a lo largo de esta sección)

Preguntas Focalizadas Relacionadas Con La Información Proporcionada Por El Niño

(Si algunos detalles centrales de las alegaciones todavía permanecen ausentes o sin claridad después de las preguntas abiertas, use preguntas directas. Es importante realizar tanto “invitaciones” abiertas como preguntas directas cuando resulte apropiado.)

(Nota: En primer lugar focalizar la atención del niño en el detalle mencionado, y entonces hacer la pregunta directa.)

Formato General De Las Preguntas Directas

14) “Me dijiste (*persona/objeto/actividad*), (*cómo/cuándo/dónde/quién/cuál/qué*) (*final de la pregunta directa*).”

Ejemplos:

1) “Dijiste que estabas mirando televisión. ¿Dónde estabas exactamente?”
(Esperar la respuesta)

“Cuéntame todo sobre eso.”

2) “Hace un rato me dijiste que tu papá te dio una paliza. Cuéntame exactamente lo que te hizo.”

(Esperar la respuesta)

3) “Me dijiste que un amigo estaba ahí. ¿Cómo se llama?”

(Esperar la respuesta)

“Cuéntame qué estaba él/ella haciendo.”

(Esperar la respuesta)

4) “Hace un rato dijiste que tu tío te metió el dedo (*te besó/tuvo sexo con vos/etc.*) Díme qué te hizo exactamente.”

(Esperar la respuesta)

REPETIR LA SECCIÓN COMPLETA PARA TODOS LOS INCIDENTES MENCIONADOS POR EL NIÑO SOBRE LOS QUE NECESITE LA DESCRIPCIÓN. A MENOS QUE EL NIÑO HAYA ESPECIFICADO SÓLO DOS INCIDENTES, PREGUNTE SOBRE “EL ÚLTIMO”, LUEGO “EL PRIMERO”, Y DESPUÉS “OTRA VEZ QUE RECUERDES BIEN.”

VI) INTERVALO

(Decirle al niño:)

“Ahora quiero asegurarme de que entendí todo y ver si hay algo más que necesite preguntarte. Voy a (pensar sobre lo que me contaste/revisar mis notas/verlo con)”

(Durante el intervalo, ver de nuevo la información recibida, ver si falta algún dato, y planificar el resto de la entrevista. ASEGÚRESE DE FORMULAR PREGUNTAS FOCALIZADAS POR ESCRITO)

Luego Del Intervalo

(Para obtener información adicional de importancia que no haya sido proporcionada por el niño, hacer preguntas directas y abiertas adicionales, como se describió antes. Volver a Preguntas Abiertas (“Cuéntame más sobre eso”) luego de hacer cada pregunta directa. Después de terminar con estas preguntas, continuar con la Sección VII)

VII) OBTENIENDO INFORMACIÓN QUE NO HA SIDO PROPORCIONADA POR EL NIÑO

(Debería hacer estas preguntas focalizadas solamente si ya ha intentado otras formas de acercamiento y todavía siente que alguna información de importancia forense está faltando. Es muy importante incluir invitaciones abiertas (“Cuéntame sobre eso”) toda vez que sea posible.)

(Nota: En el caso de que haya múltiples incidentes, debería dirigir al niño a los incidentes de relevancia usando sus propias palabras, formulando las preguntas focalizadas sólo luego de dar al niño la oportunidad de describir los detalles centrales.)

(ANTES DE PASAR AL PRÓXIMO INCIDENTE, ASEGÚRESE DE HABER OBTENIDO TODOS LOS DETALLES QUE FALTEN SOBRE CADA INCIDENTE ESPECÍFICO.)

Formato General De Las Preguntas Focalizadas Sobre La Información Que No Ha Sido Proporcionada Por El Niño

“Cuando me contaste sobre (*incidente específico identificado en el tiempo o lugar*), me hablaste de (*persona/objeto/actividad*). ¿Fue/era (*preguntas focalizadas*)?

(Esperar la respuesta)

(Cuando sea apropiado, continuar con una invitación, decir:)

“Cuéntame todo sobre eso.”

Ejemplos:

1) “Cuando me contaste de esa vez en el sótano, me dijiste que él se sacó el pantalón. ¿Pasó algo con tu ropa?”

(Esperar la respuesta)

(Después de que el niño haya respondido, decir:)

“Cuéntame todo sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

2) “Cuando me contaste sobre la última vez, me dijiste que él te tocó. ¿Te tocó por

encima de la ropa?"
(Esperar la respuesta)
(Después de que el niño haya respondido, decir:
"Cuéntame todo sobre eso."
(Esperar la respuesta)

3) "¿Te tocó por debajo de la ropa?"
(Esperar la respuesta)
(Después de que el niño haya respondido, decir:
"Cuéntame todo sobre eso."
(Esperar la respuesta)

4) "Me hablaste de algo que pasó en el patio. ¿Alguien vio lo que pasó?"
(Esperar la respuesta)
(Cuando sea apropiado, decir:
"Cuéntame todo sobre eso."
(Esperar la respuesta)

5) "¿Sabes si a otros chicos les pasó algo parecido?"
(Esperar la respuesta)
(Cuando sea apropiado, decir:
"Cuéntame todo sobre eso."
(Esperar la respuesta)

VIII) SI EL NIÑO NO PROPORCIONA LA INFORMACIÓN ESPERADA

Use sólo las sugerencias que sean relevantes.
(Si sabe de conversaciones en las que la información haya sido mencionada, decir:)

1) "Escuché que hablaste con _____ a/en (*tiempo/lugar*). Cuéntame de qué le hablaste."
(*Si el niño no proporciona más información, hacer la pregunta 2; si el niño proporciona alguna información, decir:*)
"Cuéntame todo sobre eso."
(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como "Cuéntame sobre eso" si es necesario.)

(Si Ud. conoce detalles sobre revelaciones anteriores y la información no le fue revelada, decir:)

2) "Escuché (*él/ella me dijo*) que dijiste (*resumir las alegaciones específicas, pero sin mencionar los detalles incriminatorios dentro de lo posible*) Cuéntame todo sobre eso."
(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como "Cuéntame sobre eso" si es necesario.)

3) Si algo fue observado, decir:
a) "Escuché que alguien vio _____ Cuéntame todo sobre eso."
(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como "Cuéntame sobre eso" si es necesario.)

Si el niño lo niega, ir a 3b.

b) “¿Te pasó alguna cosa a/en (*tiempo/lugar*)? Cuéntame todo sobre eso.”

(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como “Cuéntame sobre eso” si es necesario.)

Si el niño tiene/tuvo lesiones o marcas, decir:

4) “Veo (*escuché*) que tienes (*marcas/moretones*) en tu _____. Cuéntame todo sobre eso.”

(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como “Cuéntame sobre eso” si es necesario.)

5) “¿Alguien (*resumir sin nombrar al perpetrador a menos que el niño ya lo haya hecho, y sin proporcionar los detalles más incriminatorios*)?”

Si el niño lo niega, ir a la sección siguiente.

Si el niño admite algo, decir:

“Cuéntame todo sobre eso.”

(Continuar con otras sugerencias de final abierto, tales como “Cuéntame sobre eso” si es necesario.)

IX) INFORMACIÓN SOBRE LAS REVELACIONES

“Me dijiste por qué viniste hoy a hablar conmigo. Me diste mucha información y eso realmente me ayuda mucho para entender lo que pasó.”

(Si el niño mencionó que le contó a alguien sobre el/los incidente/s, ir a la pregunta 6. Si el niño no mencionó que le haya contado a alguien, explore sobre posibles revelaciones inmediatas diciendo:)

1) “Cuéntame qué pasó después (*del último incidente*).”

(Esperar la respuesta)

2) “¿Y entonces qué pasó?”

(Nota: Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección.)

(Si el niño proporciona alguna revelación, ir a la pregunta 6, si no lo hace haga las siguientes preguntas:)

3) “¿Alguien más sabe lo que pasó?”

(Esperar la respuesta.)

(Si el niño identifica a alguien, ir a la pregunta 6.)

(Si el niño lo confirma pero no menciona el nombre, preguntar:)

“¿Quién?”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño identifica a alguien ir a la pregunta 6.)

4) “Ahora quiero entender cómo fue que otras personas se dieron cuenta de (*el último incidente*)”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño identifica a alguien, ir a la pregunta 6.)

(Si falta alguna información, hacer las preguntas siguientes:)

5) “¿Quién fue la primera persona además de ti y (*el perpetrador*) que descubrió que

(el abuso alegado tal como fue descripto por el niño)?”
(Esperar la respuesta)

6) “Cuéntame todo lo que puedes sobre cómo *(la primera persona mencionada por el niño)* lo descubrió.”

(Esperar la respuesta)

(Entonces decir:)

“Cuéntame más sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño describe una conversación, decir:)

“Cuéntame todo lo que hablaron.”

(Esperar la respuesta)

7) “*¿Alguien más sabe de (el abuso alegado tal como fue descripto por el niño)?”*

(Esperar la respuesta)

(Entonces decir:)

“Cuéntame más sobre eso.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño describe una conversación, decir:)

“Cuéntame todo lo que hablaron.”

(Esperar la respuesta)

(Si el niño no dice que le haya contado a alguien, preguntar:)

REPETIR TODA LA SECCIÓN SEGÚN SEA NECESARIO PARA CADA UNO DE LOS INCIDENTES DESCRIPTOS POR EL NIÑO.

X) CIERRE

(Decir:)

“Me has contado muchas cosas hoy y quiero agradecerte por haberme ayudado.”

1) *¿Hay algo más que te parezca que debería saber?”*

(Esperar la respuesta)

2) *“¿Hay algo que quieras contarme?”*

(Esperar la respuesta)

3) *“¿Hay alguna pregunta que quieras hacerme?”*

(Esperar la respuesta)

4) “Si quieres hablar conmigo otra vez, puedes llamarme a este número.” *(Darle al niño una tarjeta con su nombre y número de teléfono.)*

XI) TEMA NEUTRO

“*¿Qué vas a hacer hoy cuando te vayas de acá?”*

(Hablar con el niño durante unos minutos sobre un tema neutro.)

“Son las *(especificar la hora)* y ya hemos completado la entrevista.”



Digitally signed by Lic.
Germán G. De Stéfano
Location: Buenos Aires
Date: 2014.08.16
21:52:08 -03'00'